



An alle Betreiber von Luftseilbahnen und Standseilbahnen

An alle verantwortlichen Techniker

z.K.: An die Fa. Leitner AG - Sterzing

z.K.: An die Fa. Doppelmayr Italia GmbH – Lana

z.K.: ANITIF, z.Hd. Herrn Claudio Francione

z.K.: ACIF, z.Hd. Herrn Piergiorgio Graziano

A tutti gli esercenti di impianti aerei e funicolari terrestri

A tutti i Tecnici Responsabili

p.c.: Alla Ditta Leitner SpA – Vipiteno

p.c.: Alla Ditta Doppelmayr Italia Srl – Lana

p.c.: ANITIF, a.c.a. signor Claudio Francione

p.c.: ACIF, a.c.a. signor Piergiorgio Graziano

**Nur mit ZEP übermittelt**

**Trasmessa solo via PEC**

**RUNDSCHREIBEN Nr. 02/2019  
vom 23.12.2019**

**CIRCOLARE n° 02/2019  
del 23.12.2019**

### **Kontroll- und Wartungsregister**

Mit vorliegendem Schreiben wird darauf hingewiesen, dass für jede Seilbahnanlage zur Beförderung von Personen im öffentlichen Betrieb ein Kontroll- und Wartungsregister für sämtliche Teile der Anlage zu führen ist.

### **Erstellung des Registers**

Die Erstellung des Kontroll- und Wartungsregisters obliegt dem verantwortlichen Techniker auf der Grundlage der Instandhaltungs- und Wartungsanleitungen samt den entsprechenden Übersichtstabellen der Anlage, die von der Herstellerfirma, falls vorhanden, bereitgestellt wurden. Das Register kann gegebenenfalls mit weiteren periodischen Kontrollen, die der Verantwortliche Techniker für notwendig erachtet, ergänzt werden.

Das Register enthält unter anderem die Kennzeichnung der Anlage, den Namen des verantwortlichen Technikers und des Betriebsleiters, das Datum der jährlichen bzw. saisonalen Eröffnung für den öffentlichen

### **Registro di controllo e manutenzione**

Con la presente circolare si comunica che per ogni impianto a fune adibito al trasporto pubblico di persone deve essere tenuto un registro di controllo e manutenzione di tutti i componenti dell'impianto.

### **Predisposizione del registro**

La predisposizione del registro di controllo e manutenzione è a cura del tecnico responsabile sulla base dei manuali d'uso e manutenzione muniti delle relative tabelle riassuntive dell'impianto, rilasciato dalla ditta costruttrice, se esistente, ed integrato eventualmente con ulteriori controlli periodici che a suo giudizio si rendono necessari.

Esso riporta, tra le altre cose, la denominazione dell'impianto, i nominativi del tecnico responsabile e del Capo Servizio, la data di apertura annuale o stagionale al pubblico esercizio, le date di riferimento per le scadenze



Betrieb, die Fälligkeiten für die Revisionen und den Stand des Betriebsstundenzählers der Anlage zu Beginn der Wartungsperiode.

### **Inhalt des Registers**

Für jedes Anlagenteil ist die Art, die Periodizität und die Methode der Kontrolle und Wartung, gegebenenfalls mit Verweis auf das entsprechende Kapitel der Instandhaltungs- und Wartungsanleitung anzugeben, versehen mit Datum und Unterschrift der auszuführenden Person sowie eventueller Anmerkungen.

Das Register umfasst alle Kontroll- und Wartungsarbeiten mit Ausnahme der täglichen, wöchentlichen und monatlichen Kontrollen, die im Betriebstagebuch enthalten sind.

### **Ausfüllen, Aufbewahrung und Pflichten des Betriebsleiters**

Das Kontroll- und Wartungsregister kann entweder in Papier- oder digitaler Form erstellt und aufbewahrt werden.

Die ausgeführten Tätigkeiten und die Ergebnisse werden von der auszuführenden Person aufgezeichnet und unterzeichnet.

Reparatur-, Ersatz- und außerordentliche Wartungsarbeiten sind ebenfalls im Kontroll- und Wartungsregister zu vermerken.

Das Register wird vom Betriebsleiter geführt, der die Arbeiten unterzeichnet, ihre regelmäßige Ausführung bestätigt und die Verantwortung dafür übernimmt.

Eine Kopie des Registers ist beim Betreiber oder auf der Anlage aufzubewahren.

### **Pflichten des verantwortlichen Technikers**

Bei den jährlichen bzw. saisonalen Eröffnungsproben überprüft der verantwortliche Techniker durch Einsicht in das Kontroll- und Wartungsregister, ob alle darin vorgesehenen Arbeiten seit der letzten Überprüfung durchgeführt wurden.

Nach der erfolgten General- oder fünfjährigen besonderen Revision übermittelt der verantwortliche Techniker dem Amt für

di revisione e l'indicazione del contaore dell'impianto all'inizio del periodo di manutenzione.

### **Contenuto del registro**

Per ogni componente dell'impianto, il registro deve contenere il tipo, la frequenza e la metodologia di controllo e manutenzione, il rimando, se del caso, al relativo capitolo del manuale d'uso e manutenzione, lo spazio per la data dell'intervento e la firma dell'esecutore ed eventuali annotazioni.

Il registro comprende tutti gli interventi di controllo e manutenzione ad eccezione di quelli contemplati nei controlli giornalieri, settimanali e mensili di cui al libro giornale.

### **Compilazione, conservazione ed obblighi del Capo Servizio**

Il registro di controllo e manutenzione può essere prodotto e conservato alternativamente in formato cartaceo o su supporto informatico.

Le attività svolte ed i risultati della manutenzione vengono registrati e siglati da parte della persona che ha eseguito l'intervento.

Nel registro di controllo e manutenzione sono da annotare anche i lavori di riparazione e sostituzione e gli interventi di manutenzione straordinaria.

Il registro è conservato a cura del Capo Servizio il quale sottoscrive i lavori, convalidandone la loro regolare esecuzione e assumendosene la responsabilità.

Una copia del registro deve essere disponibile presso l'esercente oppure conservata presso l'impianto.

### **Obblighi in capo al tecnico responsabile**

In occasione delle ispezioni annuali ovvero delle prove di riapertura stagionale, il tecnico responsabile verifica, mediante esame del registro di controllo e manutenzione, l'esecuzione di tutte le operazioni ivi previste nel periodo intercorso dalla precedente ispezione.

Il tecnico responsabile inoltra all'Ufficio Funivie copia del registro di controllo e manutenzione unitamente alla relazione finale della revisione



Seilbahnen zusammen mit dem generale o della revisione speciale  
Abschlussbericht eine Kopie des Kontroll- und quinquennale.  
Wartungsregisters.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor Il Direttore dell'Ufficio

**Markus Pitscheider**

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

(sottoscritto con firma digitale)